

- | | |
|--|---|
| <p>1. A Nóra Bheag cá raibh tú aréir? 'sé a dúirt mo Mhamaí liomsa.</p> | <p>Little Nora, where were you last night?
My Mommy said to me.</p> |
| <p>2. Bhí Ó Conaire i gCinn Mhara lá Aoine a bhí fuar fliuch.</p> | <p>Ó Conaire was in Kinvarra on a Friday that was cold and wet.</p> |
| <p>3. Bímse ag seinnt ceoil,
Bíonn poirtíní béal agam,
Reics fol dí ó
Reics-fol-dí-aigh-é-dil-aigh-dí</p> | <p>I play music,
I sing some little lilt,
Rex-fol-di-o,
Rex-fol-di-i-e-dil-i-di.</p> |
| <p>4. Bíonn slua deas ann ar an Satharn
Tugann an bainisteoir aitheantas dom,
Tá daoine anseo, uilig ag eisteacht
Leis an gceol, ag roinnt oíche mhall liom.</p> | <p>There's a nice crowd there on Saturdays,
The manager recognizes me,
There are people here, all listening
To the music, sharing a slow night with me.</p> |
| <p>5. Is cá bhfuil a' féirín a gheall tú inné domh,
Mo ghúna gléasta ar dhath an óir,
Mo hata gléasta ar dhath na sméara,</p> | <p>And where is the gift you promised me yesterday,
My shiny dress the color of gold,
My shiny hat the color of the berries,</p> |
| <p>6. Níl ceol binn milis na n-éan ann,
Le hamharc an lae dul uainn,</p> | <p>The sweet music of the birds isn't there,
With the sight of the day departing from us,</p> |
| <p>7. Níl tú a deich ná a haon déag fós (x3)
Nuair a bheidh tú trí déag beidh tú mór</p> | <p>You're not ten nor eleven yet (x3)
When you're thirteen you'll be big.</p> |
| <p>8. Séard dúirt fear an phosta liom nach bocht an cás é,
Nó an bhfuil peann ná páipéar le fáil i Wales?</p> | <p>The postman said to me, isn't it a sad situation,
Or is pen and paper to be found in Wales?</p> |
| <p>9. Tá an oíche seo dorcha is tá an ghaoth i ndrochaid,
Tá an tSeisreach ina seasamh 's na spéarthaí go hard,</p> | <p>The night is dark and the wind is high,
The Plough is out high in the skies,</p> |